

TELESTAR®

TOP 100



CZ Návod k obsluze



V zájmu úspory zdrojů a ochrany životního prostředí poskytujeme návod k obsluze v jiných jazycích pouze ke stažení!

CZ Naskenujte QR kód pro vícejazyčný návod ve formátu PDF.

FR Scanner le code QR pour obtenir des instructions PDF en plusieurs langues.

IT Scansionare il codice QR per ottenere istruzioni in PDF multilingue.

NL Scan de QR-code voor meertalige PDF-instructies.

Obsah

1. Bezpečnostní pokyny	04
2. Obsah balení	04
3. Přehled a připojení	05
4. První uvedení do provozu	06
4.1 Nabíjení zařízení	06
4.2 Zapnutí / vypnutí	07
4.3 Obsluha menu	07
4.4 Jazyk	07
4.5 Automatické vyhledávání stanic DAB po prvním spuštění	07
4.6 Informace na displeji	07
5. Provoz	08
5.1 Výběr rozhlasové stanice	08
5.2 Hlasitost	08
5.3 Změna režimu příjmu	08
5.4 Automatické vyhledávání stanic FM po prvním spuštění	08
5.5 Vytvoření seznamu oblíbených položek	08
5.6 Vyvolání oblíbených stanic	09
5.7 Vyvolání informací o rádiu	09
5.8 Režim USB	09
5.9 Provoz Bluetooth®	10
5.10 Použití sluchátek	11
6. Nastavení systému	12
6.1 Denní doba	12
6.2 Časovač spánku	13
6.3 Budík	13
6.4 Nastavení podsvícení displeje	14
6.5 Nastavení jazyka	15
6.6 Nastavení ekvalizéru	15
6.7 Tovární nastavení	15
6.8 Verze SW	15
7. Řešení problémů	16
8. Úložiště	17
9. Technické údaje	17
10. Informace o shodě	17

1. Bezpečnostní pokyny

Obecná bezpečnost

Před prvním použitím spotřebiče si přečtěte tyto pokyny a uschovejte je na bezpečném místě. Nenechávejte spotřebič bez dozoru v blízkosti dětí. Používejte jej pouze v souladu s jeho určením.

Napájení a baterie

Používejte pouze dodanou nebo doporučenou nabíječku. Nenabíjejte baterii v horkém nebo vlhkém prostředí. Nevystavujte ji přímému slunečnímu záření ani teplotám nad 50 °C. Baterii neotevírejte ani nepoškozujte - hrozí nebezpečí požáru a výbuchu! Pokud je baterie poškozená nebo nafouknutá, přístroj dále nepoužívejte. Doblíjecí baterie likvidujte ekologicky šetrným způsobem v souladu s místními předpisy.

Provoz a životní prostředí

Zařízení používejte pouze v suchých vnitřních prostorách. Uchovávejte jej mimo dosah vody, vlhkosti a zdrojů tepla. Nezakrývejte jej, aby nedošlo k přehřátí.

Rádiová připojení a rušení

Příjem DAB+/FM může být rušen překážkami nebo jinými elektronickými zařízeními. V případě rušení nepoužívejte rádio v blízkosti zdravotnických přístrojů.

Čištění a údržba

Před čištěním odpojte všechny kabely. Používejte suchý, měkký hadřík - nepoužívejte čisticí prostředky ani vodu. Opravy smí provádět pouze specializovaný personál.

Likvidace

Tento přístroj obsahuje dobíjecí baterii a nesmí být likvidován společně s domovním odpadem. Zařízení a baterii zlikvidujte v souladu s místními předpisy pro odpadní elektrická a elektronická zařízení.

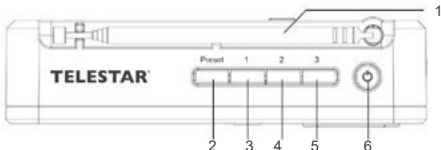


Li-ion

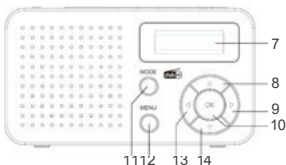
2. Obsah balení

- TELESTAR TOP 100
- 1x nabíjecí kabel USB-C
- 1x dobíjecí baterie (typ BL-5C)
- 1x návod k obsluze

3. přehled a připojení

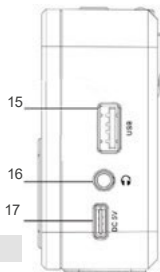


1. Teleskopická anténa
2. Vyvolání seznamu oblíbených stanic / uložení stanice
3. Předvolba stanice 1
4. Paměť stanic 2
5. Paměť stanic 3
6. Stisknutím zapnete nebo vypnete přístroj.



7. Displej
8. Navigace v menu směrem nahoru nebo další stanice
9. Zvyšuje hlasitost. Navigace doprava.
10. Tímto tlačítkem potvrdíte zadání nebo výběr.
11. Přepíná mezi režimy FM / DAB+ / USB / Bluetooth.
12. Vyvolá nabídku zařízení.
13. Snižuje hlasitost, navigace doleva.
14. Naviguje v nabídce směrem dolů nebo k předchozí stanici.

15. Port USB-A: Slouží k
p ř i p o j e n í datového nosiče
USB s hudebními soubory pro
přehrávání v zařízení a k provádění
aktualizací softwaru.
16. Připojení sluchátek: Připojení sluchátek.
Sluchátka přepíná
Ztlumí reproduktor.
17. Nabíjecí kabel USB-C: Zde připojte
dodaný nabíjecí kabel USB.
Dodávaný nabíjecí kabel USB.



4. První uvedení do provozu

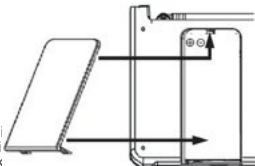
4.1 Nabíjení přístroje

Otevřete přihrádku na baterie,
vloďte baterii a opět ji zavřete.



Při nesprávném použití baterií
hrozí nebezpečí výbuchu!

Dbejte na správnou polaritu. Při
napájení USB, např. k počítači
pomocí dodaného nabíjecího k
spustí, jakmile se vytvoří zdroj napájení. Zbývající doba nabíjení se
zobrazuje v pohotovostním režimu. Před prvním použitím
doporučujeme zařízení nabíjet přibližně 2 hodiny.
poplatek. P ř e d z a p n u t í m zařízení zcela odpojte přijímací
anténu.



4.2 Zapnutí / Vypnutí

Rádio zapnete a vypnete stisknutím tlačítka .

4.3 Obsluha nabídky

Menu je rozděleno na příslušné podmenu aktuálně zvoleného zdroje s funkcemi dostupnými pro tento zdroj a systémové menu pro nastavení specifická pro přístroj. Chcete-li se v menu nebo nastaveních vrátit o krok zpět, stiskněte tlačítko MENU.

Otevřete nabídku: Stiskněte tlačítko MENU.

Zavřete nabídku: V případě potřeby stiskněte několikrát tlačítko MENU.

4.4 Jazyk

Při prvním spuštění rádia je třeba zvolit jazyk nabídky. K dispozici je 5 jazyků:

V nabídce jsou následující možnosti: němčina, angličtina, francouzština, italština, holandština. Další informace o nastavení jazyka naleznete v bodě 6.3.

4.5 Automatické vyhledávání stanic DAB po prvním spuštění Po nastavení jazyka se automaticky spustí vyhledávání stanic v režimu příjmu DAB. Stanice nalezené během vyhledávání se automaticky uloží do seznamu stanic DAB+. Po dokončení vyhledávání se na displeji z o b r a z í první stanice a přehraje se.

4.6 Informace na displeji

Na displeji se zobrazují následující informace:



5. Provoz

5.1 Rádio- Výběr stanice

- Stiskněte tlačítko MODE tolikrát, kolikrát je to nutné, dokud nenastane režim DAB nebo režim FM rádia.
- (zkontrolujte zobrazení na displeji). Pomocí tlačítek ▲ ▼ můžete vybrat rozhlasovou stanici nalezenou v režimu DAB+ / nebo FM scan.
- Stisknutím tlačítka ▲ vyberete předchozí stanici.
- Stisknutím tlačítka ▼ vyberete další stanici.

5.2 Hlasitost

- Pomocí tlačítek hlasitosti ◀▶ můžete zvýšit nebo snížit hlasitost.

5.3 Změna režimu příjmu

- Chcete-li přepínat mezi režimy příjmu FM (FM) a DAB+, stiskněte opakovaně tlačítko MODE, dokud se na displeji nezobrazí požadovaný provozní režim.



5.4 Automatické vyhledávání stanic FM po prvním spuštění Pokud nejsou v seznamu stanic FM uloženy žádné stanice, rádio automaticky vyhledá dostupné rozhlasové stanice a uloží všechny přijímané stanice FM do seznamu stanic FM. Po dokončení vyhledávání se na displeji zobrazí a přehraje první FM stanice.

5.5 Vytvoření seznamu oblíbených stanic

Rozhlasové stanice můžete uložit do seznamu oblíbených stanic jak při analogovém příjmu FM, tak při digitálním provozu DAB+.

- Pomocí navigačních tlačítek ▲ ▼ vyberte požadovanou stanici, kterou chcete uložit.

- Stiskněte tlačítko PRESET. Zobrazí se seznam oblíbených položek

> 1
2
3

- Pomocí navigačních tlačítek vyberte místo v paměti, kam chcete stanici uložit.

1
> 2
3

- Stiskněte a podržte tlačítko PRESET po dobu 2 sekund.

1
> 2 bigFM
3

- Program je nyní uložen.

5.6 Vyvolání oblíbené stanice

Chcete-li vyvolat oblíbenou stanici, stiskněte během provozu tlačítko PRESET. Použijte navigační tlačítka

▲▼ pro výběr požadované programové pozice. Výběr potvrďte tlačítkem OK.

Poznámka: Rozhlasové stanice uložené v předvolbách 1-3 lze volit přímo pomocí tlačítek 1, 2, 3 na horní straně rádia.

5.7 Vyvolání informací o rádiu

Během provozu stiskněte tlačítko OK. Další informace vyvoláte opětovným stisknutím tlačítka OK. K dispozici jsou informace o žánru, frekvenci, přenosové rychlosti a názvu stanice.

5.8 Režim USB

V režimu USB můžete přehrávat hudební obsah (MP3/WAV) z připojeného datového nosiče USB. Vložte USB disk do USB zásuvky (15). Podporovány jsou USB klíče o maximální velikosti 32 GB.

Opakovaně stiskněte tlačítko MODE, dokud se na displeji nezobrazí [MEDIA PLAYER]. Zařízení nyní prohledá veškerý dostupný hudební obsah na datovém nosiči USB a začne přehrávat první hudební soubor. **Poznámka:** Režim přehrávání z USB se aktivuje a zobrazí v nabídce pouze tehdy, když se je vložen USB disk s příslušnou hudbou.

5.8.1 Pozastavení přehrávání hudby z datového nosiče USB

Přehrávání hudby z USB můžete pozastavit.

- To provedete stisknutím tlačítka OK. Přehrávání hudby se pozastaví.
- Chcete-li přehrávání znovu spustit, stiskněte znovu tlačítko OK.

5.8.2 Výběr skladeb z datového nosiče USB

- Další skladbu vyberte pomocí navigačního tlačítka ▲ .
- Předchozí skladbu vyberte pomocí navigačního tlačítka ▼ .

5.9 Režim Bluetooth®

V režimu Bluetooth® můžete prostřednictvím rádia přehrávat hudbu z připojeného chytrého telefonu nebo tabletu. K tomu musí být obě zařízení nejprve vzájemně "spárována".

5.9.1 Zapnutí režimu Bluetooth®

Stiskněte tlačítko MODE, dokud se na displeji nezobrazí [Bluetooth®]. Při prvním zapnutí je třeba nejprve spárovat externí zařízení (smartphone/tablet). Pokud již bylo externí zařízení, které je v dosahu, spárováno, spojení se naváže automaticky. V závislosti na připojeném zařízení se může automaticky spustit přehrávání hudby.

5.9.2 Párování externího zařízení

Spárování externího zařízení (např. smartphonu, tabletu) s digitálním rádiem:

- Spustíte režim Bluetooth®, jak je popsáno v části 5.9.1.
- TOP 100] [No BT connection] se zobrazí na displeji.
- Nyní spustíte vyhledávání zařízení Bluetooth® v okolí na externím zařízení.

Možná bude nutné nejprve aktivovat funkci Bluetooth® na externím zařízení. Informace o tom, jak aktivovat funkci Bluetooth® na externím zařízení a provést vyhledávání, naleznete v návodu k obsluze externího zařízení.

- V seznamu zařízení Bluetooth® nalezených v externím zařízení by se nyní měla objevit položka [TOP 100]. Klepnutím na ni dokončete proces párování.
- Pokud byl proces párování úspěšný, zobrazí se ve spodním řádku displeje název připojeného zařízení. V závislosti na protokolu Bluetooth® externího zařízení můžete ovládat přehrávání hudby pomocí tlačítek přehrávání na digitálním rádiu:

Přehrát/Pauza	= Tlačítko OK
Další skladba	= Tlačítko ▲
Předchozí skladba	= Tlačítko ▲
Hlasitost	= Tlačítka ◀▶

5.9.3 Odpojení zařízení

- Chcete-li odpojit aktivně spárované zařízení, stiskněte tlačítko MENU.
- Pomocí tlačítek **▲▼** vyberte řádek [Disconnect BT] a potvrďte tlačítkem OK. Poté můžete spárovat nové zařízení, jak je popsáno v části 5.9.2.

Případně můžete také zrušit párování na externím zařízení. Postupujte podle pokynů v návodu k obsluze externího zařízení.

5.10 Používání sluchátek



Neposlouchejte rádio při vysoké hlasitosti přes **s l u c h á t k a**, protože to může vést k trvalému poškození sluchu. Před použitím sluchátek nastavte hlasitost zařízení na minimum.

Před použitím sluchátek nastavte **hlasitost** na minimum. Používejte pouze sluchátka s konektorem jack 3,5 mm. Zasuňte zástrčku **s l u c h á t e k** do zdířky pro sluchátka (16) na boku zařízení. Zvuk je nyní reprodukován výhradně prostřednictvím sluchátek, reproduktor je ztlumen. Pokud chcete opět poslouchat prostřednictvím reproduktorů, odpojte **s l u c h á t k a** ze zásuvky pro sluchátka na přístroji.

6. Nastavení systému

Všechna systémová nastavení jsou uvedena v podnabídce [Systém].

- Stiskněte tlačítko MENU a pomocí tlačítek vyberte následující položky ▲ ▼ Tlačítka vyberte položku [Systém].
- Stiskněte tlačítko OK.

Tento postup se předpokládá pro níže popsaná nastavení.

6.1 Čas / Datum

V této nabídce lze provádět změny zobrazení času a data.

6.1.1 Čas

V závislosti na nastavení funkce "Automatická aktualizace" (bod 6.1.2), musíte nastavit čas a datum ručně.

- V podnabídce [Time/date] (Čas/datum) vyberte pomocí tlačítek ▲ ▼ položku [Nastavení času/data]. Stiskněte tlačítko OK. První číslice (hodiny) času blikají a lze je měnit pomocí tlačítek ▲ ▼ .
- Stisknutím tlačítka OK nastavení přijmete. Poté blikají další číslice (minuty) č a s u , které lze rovněž změnit výše popsaným způsobem.
- U data postupujte stejně, jak je popsáno výše. Po provedení všech nastavení a p o s l e d n í m stisknutím tlačítka OK, se přístroj vrátí do nabídky času.

6.1.2 Automatická aktualizace

V této podnabídce můžete určit, zda se má čas aktualizovat automaticky prostřednictvím DAB+ nebo FM, nebo zda jej chcete zadat ručně.

- V podnabídce [Čas/data] vyberte pomocí tlačítek možnost [Automatická aktualizace]. ▲ ▼ Tlačítka vyberte položku [Aut. aktualizace].
- Stiskněte tlačítko OK.
- Pomocí tlačítek ▲ ▼ vyberte následující možnosti:

[Bez aktualizace] (čas/datum je třeba z a d a t ručně, viz bod 6.1.1.).

[Aktualizovat vše] (aktualizace prostřednictvím rádia DAB+ a FM) [Aktualizovat z DAB] (aktualizace pouze prostřednictvím rádia DAB+) [Aktualizovat z FM] (aktualizace pouze prostřednictvím rádia FM)

- Stisknutím tlačítka OK uložte nastavení.

6.1.3 Nastavení 12/24hodinového formátu času

V podnabídce Nastavit 12/24 hodin můžete aktivovat 12 nebo 24hodinový formát.

- V podnabídce [Čas] vyberte pomocí tlačítek ▲ ▼ položku [Nastavit 12/24 hodin]. Stiskněte tlačítko OK.
- Pomocí ▲ ▼ vyberte možnost [24 hodin] nebo [12 hodin].
- Stisknutím tlačítka OK uložte.

6.1.4 Nastavení formátu data

V této nabídce vyberte způsob zobrazení aktuálního data. Můžete si vybrat mezi den-měsíc-rok [DD-MM-RRRR] nebo měsíc-den-rok [MM-DD-RRRR].

6.2 Časovač spánku

Zde můžete nastavit 15, 30, 45, 60 nebo 90 minut jako dobu vypnutí rádia. Po uplynutí této doby se rádio automaticky vypne.

V podnabídce (Sleep Timer) zvolte požadovanou dobu vypnutí a potvrďte tlačítkem OK. Zde můžete časovač spánku také kdykoli vypnout.

6.3 Budík

Zařízení lze použít jako radiobudík. V této položce nabídky můžete nastavit až pět časů buzení. Chcete-li nastavit budík, postupujte následujícím způsobem: V podnabídce "Budík" vyberte jeden z pěti dostupných budíků a potvrďte tlačítkem OK. V prvním řádku můžete budík zapnout nebo vypnout. Znovu stiskněte tlačítko OK a poté pomocí tlačítek nahoru/dolů vyberte možnost "Off" nebo "Off". "On" a potvrďte tlačítkem OK. V řádku "Frequency" (Frekvence) nastavte intervaly opakování. Můžete rozhodnout, zda se má alarm spustit jednou, denně, pouze o víkendech nebo pouze v noci.

by měly být aktivovány ve stanovený čas v pracovních dnech. Čas budíku nastavte v dalším řádku. Pomocí tlačítka OK vyberte položku nabídky "Čas budíku". Zobrazí se blikající hodinový displej. Nyní můžete nastavit hodinu pomocí tlačítek nahoru a dolů. Po potvrzení tlačítkem OK začne blikat zobrazení minut. I tu nastavte popsáním způsobem. V řádku "Zdroj" můžete určit, jakým způsobem chcete být buzeni: bzučákem nebo oblíbenou stanicí DAB+ nebo FM. Pomocí tlačítek nahoru/dolů vyberte "Bzučák", "DAB" nebo "FM" a potvrďte. Stiskněte tlačítko OK a potvrďte. V dalším řádku můžete nastavit hlasitost. Stisknutím tlačítka OK otevřete nabídku hlasitosti a poté pomocí tlačítek Nahoru/Dolů vyberte požadovanou hlasitost. Stisknutím tlačítka OK potvrďte. Chcete-li zastavit zvukový signál, stiskněte tlačítko Zapnout/Vypnout. Pokud stisknete některé z dalších tlačítek, zařízení přejde do režimu odloženého buzení. Pokud vás vzbudila rozhlasová stanice, můžete rádio vypnout jako obvykle pomocí tlačítka Zapnout/Vypnout.

- Pokud je jako režim budíku vybráno DAB nebo FM, budete se budit naposledy naladěnou rozhlasovou stanicí.

6.4 Nastavení podsvícení displeje

Pro úsporu energie a baterie můžete nastavit dobu stmívání a jas podsvícení displeje. Dostupné časy stmívání: trvale zapnuté a také 15, 30 nebo 60 sekund.

- V podnabídce [Osvětlení] vyberte pomocí tlačítek ▲ ▼ položku [Provoz] a potvrďte ji tlačítkem OK.
- Pomocí tlačítek ◀▶ nastavte jas podsvícení displeje po dobu provozu přístroje.
- V podnabídce [Osvětlení] vyberte položku [Pohotovostní režim] a potvrďte ji tlačítkem OK. Pomocí tlačítek ovládejte jas podsvícení displeje po dobu po uplynutí nastavené doby.
- V podnabídce [Osvětlení] vyberte položku [Časový limit displeje] a potvrďte stisknutím tlačítka OK.
- Pomocí tlačítek nastavte dobu, po které se displej automaticky ztlumí. Pokud chcete, aby byl displej trvale osvětlen, vyberte možnost [Nikdy].

6.5 Jazyk

V této nabídce lze nastavit jazyk nabídky přístroje. K dispozici je 5 jazyků: V nabídce je několik jazyků: němčina, angličtina, francouzština, italština a holandština.

- Pomocí tlačítek **▲ ▼** vyberte požadovaný jazyk.
- Výběr potvrďte stisknutím tlačítka OK.

6.6 Nastavení EQ-

V této nabídce můžete vybrat určité předvolby zvuku.

- V podnabídce [Systém] vyberte pomocí tlačítek , položku [Nastavení ekvalizéru] a potvrďte stisknutím tlačítka OK.
- Vyberte požadovanou předvolbu zvuku a potvrďte tlačítkem OK.

6.7 Tovární nastavení

Pokud změníte umístění zařízení, např. při stěhování nebo cestování, může se stát, že uložené stanice již nebude možné přijímat. V takovém případě můžete všechny uložené stanice vymazat obnovením továrního nastavení a poté spustit nové vyhledávání kanálů.

- V podnabídce [Systém] vyberte pomocí tlačítek **▲ ▼** položku [Tovární nastavení].
- Stiskněte tlačítko OK.
- Výběrem možnosti **◀▶** provedte tovární nastavení. vyberte položku [Ano] a stiskněte tlačítko OK. **Všechny dříve uložené kanály a nastavení se vymažou.** Zařízení je nyní v továrním nastavení.

6.8 Verze SW

V této položce nabídky můžete zobrazit informace o verzi firmwaru nainstalovaného v zařízení.

- Pomocí tlačítek **▲ ▼** vyberte v podnabídce [Systém] položku [Verze SW].
- Potvrďte tlačítkem OK.

7. Řešení problémů

Symptom	Možné příčiny
Zařízení nelze zapnout.	Zařízení není napájeno. Připojte správně síťový adaptér do zásuvky a k zařízení. Baterie by měla být nabitá.
Není slyšet žádný zvuk.	Zvyšte hlasitost.
Displej se nezapíná	Krátce odpojte zařízení od elektrické sítě/vyjměte baterii a znovu jej připojte k napájení.
Příjem přes DAB+/FM je špatný.	Úplně vytáhněte anténu. Změňte polohu antény nebo rádia.
Špatná kvalita zvuku při přehrávání hudby.	Soubor s nízkou přenosovou rychlostí. Zkontrolujte zvukový soubor. Tip: U souborů MP3 by měla být přenosová rychlost 192 Kbit/s nebo vyšší.
Špatné připojení Bluetooth®.	Maximální dosah prostřednictvím modrého zubu® je 10 metrů. a neměla by být překročena.
Datový nosič USB není rozpoznán.	Zkontrolujte, zda je datový nosič USB naformátován na formát FAT32 nebo NTFS.

8. Uskladnění



Pokud přístroj nepoužíváte, odpojte napájecí kabel od rádia a uložte jej na suchém místě chráněném před prachem. Pokud nebudete zařízení delší dobu používat, vyjměte z něj baterii.

9 Technické údaje

- Možnosti příjmu: DAB/DAB+, FM
- Frekvence FM: 87,5-108 MHz
- DAB/DAB+: Pásmo III: 174-240MHz
- Výstupní výkon: 3 W RMS
- Připojení USB: přehrávání MP3/WAV, max. 32 GB
- Bluetooth® Verze: 5.4
- Profily Bluetooth® : a2dp\avctp\avdtp\avrcp\hfp\spp\smpl att\gatt\rfcomm\sdp\l2cap
- Bluetooth® Frekvenční rozsah: 2,402 - 2,480 GHz
- Bluetooth® Přenosový výkon: max. +9dbm dBm (EIRP)
- Bluetooth® Modulační: GFSK, $\pi/4$ -DQPSK
- Nabíjecí proud DC vstup: 5V / 2A přes USB-C
- Baterie: 3,7 V 1050 mAh Li-Ion
- Rozměry: 128 x 72 x 32 mm (š/v/d)
- Hmotnost: 212 g (včetně baterie)

10. informace o shodě

Společnost Telestar GmbH tímto prohlašuje, že následující z a ř í z e n í je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice RoHS 2011/65/EU + 2015/863/EU, směrnice RE 2014/53/.

EU a nařízení REACH 1907/2006: Prohlášení o shodě pro tyto výrobky je k dispozici u společnosti: TELESTAR GmbH, Brückenstraße 2, D-97618 Niederlauer. Prohlášení o shodě si můžete stáhnout z naší domovské stránky: <https://www.telestar.de/support/dl/>.

Zřeknutí se odpovědnosti:

Tento návod k obsluze byl sestaven s maximální pečlivostí. Přesto nepřebíráme žádnou odpovědnost za případné chyby, tiskové chyby nebo nesprávné údaje. Vyhrazujeme si právo na změny a další
t e c h n i c k ý v ý v o j .
Používání je na vlastní nebezpečí.

WEEE Reg.-Nr DE49015927



TELESTAR GmbH, Brückenstraße 2, D-97618 Niederlauer Telefon:
09771 / 63567-200 Fax: Telefon: 09771 / 63567-144 www.telestar.de,
info@telestar.de